

**3L**



**191001**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 5.0

Datum vyhotovení: 2023-06-15

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	5
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Funkce zařízení.....	10
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	12
5.1	Instalace.....	12
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění a odvápnování.....	21
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	21
6.2	Čištění.....	21
6.3	Odvápňování.....	22
7	Možné poruchy.....	23
8	Recyklace.....	24



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

**Nebezpečí popálení horkou párou / horku vodou / kondenzátem!**

- Vyvarujte se kontaktu s párou unikající ze zásobníku na vodu. Nikdy nesnímejte víko ze zásobníku na vodu během procesu vaření a ohřívání.
- Nikdy nenalévejte vodu do zásobníku na vodu během procesu vaření. Před opětovným nalitím nechte zařízení vychladnout.
- Nikdy nepřenášejte ani nepřemísťujte zařízení během procesu vaření.
- Voda v zásobníku na vodu je po uvaření velmi horká! Při manipulaci s horkými tekutinami buďte velmi opatrní.

**Zdravotní riziko způsobené choroboplodnými zárodky**

- Zásobník pravidelně vypouštějte, čistěte a dezinfikujte, aby se zabránilo nebezpečí vzniku škodlivých choroboplodných zárodků.

**Provoz pouze pod dohledem**

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

**Obsluhující personál**

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

**Nesprávné používání**

- Nesprávné nebo zakázané použití může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze v bezpečném a technicky dokonalém stavu.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když je přípojka v dokonalém stavu zajišťujícím bezpečný provoz.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. V zařízení neprovádějte sami žádné opravy.
- V zařízení neprovádějte žádné úpravy ani změny.

**1.3 Používání v souladu s určením**

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- příprava čaje a jiných horkých a instantních nápojů

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíonách.

### 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- ohřívání mléka nebo pěnivých tekutin
- ohřívání polévek, omáček nebo podobných hustých potravin
- ohřívání nebo vaření tekutin obsahujících cukr, sladidlo, kyselinu, louh nebo alkohol
- uchovávání a ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých a snadno prchavých tekutin nebo látek atp.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým ořesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

Název:	Samovar 3L
Číslo výrobku:	191001
Materiál:	ušlechtilá ocel
Objem v l:	3
Teplotní rozsah do v °C:	100
Napětí/příkon:	1,5 kW   220-240 V   50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	305 x 210 x 490
Hmotnost v kg:	1,7

Technické změny vyhrazeny!

#### Verze / vlastnosti

- Ovládání: elektronické, otočný regulátor
- Regulace teploty: termostatická, plynulá
- Ochrana proti přehřátí
- Topné těleso: 1 topná spirála, 1,5 kW
- Funkce udržování teploty
- Zásobník na vodu a parní vložka s úchyty
- Vlastnosti rukojeti: tepelně izolovaná
- Automatické vypnutí
- Kontrolky: nahřívání
- V sadě:
  - 1 čajová konvice, objem 1,2 litru
  - 1 sítko na čaj

## Ochrana proti přehřátí (chodu nasucho)

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí (chodu nasucho).

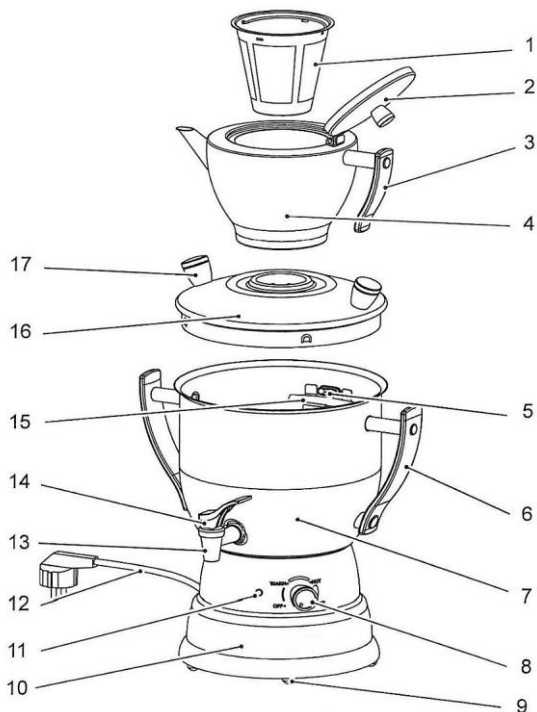
Termostat vypne zařízení, pokud v nádobě na vodu není žádná nebo příliš málo vody.

Pokud se spustí **ochrana proti přehřátí (chodu nasucho)**, odpojte zařízení ze zásuvky a než doplníte nádržku na vodu čerstvou pitnou vodou, nechte jej několik minut vychladnout.

## 4.2 Funkce zařízení

V samovaru se vaří voda pro přípravu čaje, čajové esence a jiných horkých a instantních nápojů.

### 4.3 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sítko na čaj                                  | 2. Víko čajové konvice   |
| 3. Držák na čajovou konvici                      | 4. Čajová konvice  |
| 5. Výstupní otvor páry                           | 6. Držák nádrže na vodu (2x)   |
| 7. Zásobník na vodu                              | 8. Regulátor teploty   |
| 9. Protiskuzové silikonové nožičky (5x)          | 10. Základna s integrovaným úložným prostorem pro propojovací kabel se síťovou zástrčkou |
| 11. Kontrolka provozu zařízení                   | 12. Připojovací kabel se síťovou zástrčkou   |
| 13. Vypouštěcí kohoutek                          | 14. Páčka vypouštěcího kohoutku  |
| 15. Označení max. úrovně naplnění nádoby na vodu | 16. Víko nádoby na vodu  |
| 17. Držák víka nádržky na vodu (2x)              |  |

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Neumísťujte zařízení pod závěsné kuchyňské skříňky. Unikající pára by je mohla poškodit.
- Povrchy nábytku mohou obsahovat součásti, které mohou ničit a změkčit nožky zařízení. Bude-li třeba, dejte pod zařízení vhodnou podložku.
- Ujistěte se, že ze všech stran je dostatek místa (minimálně 10 cm po stranách a 30 cm shora).

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
  
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

## 5.2 Obsluha

### Před prvním použitím

1. Před zahájením používání důkladně vyčistěte zařízení podle pokynů uvedených v bodě „**Čištění a odvápnování**“.
2. Než poprvé vypijete čaj nebo horké instantní nápoje, proveďte zkoušku provozu, abyste odstranili veškeré zbytky z výroby:
  - naplňte nádobu na vodu čerstvou pitnou vodou až po značku max.
  - uveďte vodu do varu. Dodržujte pokyny z kapitoly „**Uvedení zařízení do provozu**“,
  - vylijte vodu
  - opakujte tento postup 2-3x.

## Uvedení zařízení do provozu / nastavení

### Nastavení regulátoru teploty



Obr. 2

Úroveň	Funkce
<b>OFF</b> ◦	Zařízení je vypnuté
<b>WARM</b> ◦	<b>Teplá voda</b> cca ¼ otáčky vzad, teplota vody cca 60 °C - 70 °C
<b>HOT</b> ◦	<b>Horká voda</b> cca ½ otáčky vzad, teplota vody cca 85 °C - 95 °C
<b>BOIL</b> ◦	<b>Vařící voda</b> Knoflík regulátoru teploty nadoraz; teplota vody cca 100 °C
<b>BOIL</b> ◦	<b>Intervalové vaření</b> cca ¼ až ½ otáčky vzad, poté co začne voda vřít; teplota vody cca 95 °C - 100 °C

### Zapnutí / vypnutí zařízení

Zařízení se zapíná / vypíná otočením regulátoru teploty.

1. Pro normální provoz musí být regulátor teploty nastaven na úroveň **HOT** nebo **WARM**.

Při nastavení **BOIL** se voda co nejrychleji ohřeje k bodu varu.

2. Při intervalovém vaření otočte regulátor teploty zpět, dokud kontrolka provozu na základně zařízení nezhasne.

Zařízení udržuje teplotu vody na úrovni cca 95 °C - 100 °C.

3. Nastavte regulátor teploty do polohy **OFF** pro vypnutí zařízení.



### Ohřívání vody

#### UPOZORNĚNÍ!

**Ujistěte se, že je regulátor teploty otočený nadoraz proti směru hodinových ručiček a nachází se na pozici **OFF**° .**

1. Nyní naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvím čerstvé vody (pouze po značku max. naplnění).

#### VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

**Přeplnění nádoby na vodu může způsobit překypění horké vody a popálení!**

Dodržujte maximální hladinu naplnění!

#### DOPORUČENÍ!

**Abyste zkrátili dobu ohřívání, můžete přidat také horkou vodu. Při použití studené vody trvá fáze ohřívání vody déle.**

2. Na zásobník vody nasadte víko.
3. Umístěte čajovou konvici na víko.
4. Nyní zapojte zařízení do odpovídající jednoduché zásuvky.
5. Regulátor teploty otočte ve směru chodu hodinových ručiček na požadované nastavení.

K dispozici jsou následující možnosti nastavení teploty vody: Vaření / intervalové vaření (BOIL) / horké (HOT) / teplé (WARM). Dodržujte údaje v tabulce uvedené v kapitole „**Nastavení regulátoru teploty**“.

Během zahřívání svítí kontrolka provozu.

### Vaření vody

1. Chcete-li přivést vodu do varu, otočte ovladač teploty ve směru hodinových ručiček až na doraz, do polohy **°BOIL** .

Kontrolka provozu se rozsvítí. Signalizuje, že se zařízení zahřívá.

Po několika minutách se voda vaří. Je to vidět na vznikající páře.

#### POZOR!

**Ponecháte-li ovladač teploty v této poloze, voda se bude neustále vařit a s časem se zcela odpaří.**

### **HORKÁ PÁRA! Nebezpečí opaření!**

**Unikající horká pára může způsobit popálení dlaní, paží a obličeje.**

Nikdy nesnímejte kryt ze samovaru během vaření.

### **Intervalové vaření**

1. Abyste předešli nepřerušovanému vaření, otočte regulátor teploty zpět, dokud kontrolka na základně zařízení nezhasne. Zařízení se tak přepne na intervalové vaření.

Jakmile teplota vody v nádobě klesne, kontrolka provozu se opět rozsvítí a zařízení znovu ohřeje vodu. Termostat tak reguluje dodávku energie podle potřeby a tím ušetří spoustu energie.

### **Doplňování vody**

#### **HORKÁ PÁRA! Nebezpečí opaření!**

**Během doplňování vody do horké nádoby na vodu, může unikat pára, která může popálit dlaně, paže a obličej!**

Opatrně sejměte víko z nádoby na vodu.

Zařízení nechte několik minut vychladnout.

1. Otočte regulátor teploty nadoraz proti směru chodu hodinových ručiček, do polohy **OFF**.
2. Počkejte až zařízení vychladne.
3. Naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvím čerstvé, pitné vody nepřekračujíc značku max. naplnění.

### **Použití vypouštěcího kohoutku**

#### **Impulzní práce**

1. Zatlačte dolů páku vypouštěcího kohoutku. Vypouštěcí kohoutek se otevře.
2. Chcete-li vypouštěcí kohoutek opět zavřít, uvolněte páčku.



Obr. 3

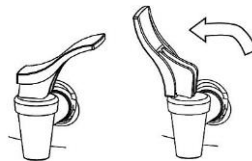
## Instalace a obsluha

### Nepřetržitý provoz

1. Sklopte páku vypouštěcího kohoutku úplně dozadu.

V této poloze se uzamkne.

Vypouštěcí kohoutek se otevře.



Obr. 4

2. Chcete-li vypouštěcí kohoutek opět zavřít, nakloňte páčku dopředu.

### Příprava čaje

Čaj není synonymem pro čaj. Přesněji řečeno, čaj je pouze vodný nálev z čajovníku *Camellia sinensis*. Tento nálev může být černým nebo zeleným čajem. Je třeba rozlišovat „čaji podobné“ výrobky, tzv. bylinkové a ovocné čaje.

Vaření čaje také není totéž jako příprava čaje. Abyste zachovali cenné ingredience a příchutě, zalévejte čaj vodou s různou teplotou a nechte vylouhovat na různé dlouhou dobu. Například zelený čaj se nejlépe připravuje při použití horké vody o teplotě 85 °C. V každém případě dodržujte návod k přípravě uvedený na obalu.

### Černý čaj

1. Do čajové konvice vložte přiložené sítko na čaj.
2. Do sítka nasypejte čajové lístky (cca 1 lžička na šálek) nebo přímo do čajové konvice vložte čajový sáček (cca 1 čajový sáček asi na 1–2 šálky).
3. Nasadte víko na nádobu na vodu a položte na ni konvici. Konvička se tak bude zahřívat současně.

#### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!**

**Konvičku postavte na poklici tak, aby unikající pára nenarážela na rukojeť konvice, aby se nezahřívala!**

4. Uvařte vodu.
5. Sundejte konvici z nádoby na vodu.

#### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!**

**Vychází horká pára! Ze dna konvičky může odkapávat zbývající z kondenzovaná voda.**

Používejte utěrky na nádobí!

6. Následně zalijte čaj vroucí vodou z vypouštěcího kohoutku.
7. Do čajové konvice můžete nalít maximálně 1 litry vody.
8. Čím více čajových lístků nebo čajových sáčků a čím méně vody nalijete do čajové konvice, tím silnější bude čajová esence (milovníci čaje mají rádi odvar

s přesně 2,86 g čaje na šálek). Je lepší přidat o něco více čaje, aby v čajové konvici skutečně vznikla čajová esence.

### **DOPORUČENÍ!**

**Sílu čajové esence můžete určit dle vlastní představy. Dodržujte dobu spařování uvedenou na obalu, jelikož je různá pro každý druh čaje.**

9. Konvičku s čajovou esencí vložte zpět na nádobu na vodu. Stoupající pára v nádobě na vodu udržuje teplotu čaje v čajové konvici přesně takovou, jakou čaj potřebuje pro „vylouhování“.
10. Po požadované době louhování vyjměte čajové sítko (čajový sáček) z konvice.
11. Vzniklou čajovou esenci z konvičky poté nalijte do šálku (v libovolném množství) a nakonec dolijte šálek vodou z nádržky na vodu. Tímto způsobem můžete měnit sílu a chuť svého čaje.
12. Čajovou konvici můžete nechat stát na zásobníku na vodu, gdy je v provozu, abyste si mohli kdykoli opět nalít horký čaj.
13. Aby voda zůstala horká, ale nevařila neustále, měl by být knoflík regulace teploty otočen o něco výše, než je v poloze **HOT** (ale neotáčejte jej nadoraz).

Kontrolka provozu se cyklicky rozsvěcuje a zhasíná.

Maximální nastavení používejte pouze do doby, než voda poprvé dosáhne bodu varu.

### Zelený čaj

V samovaru lze připravit rovněž zelený čaj. Zelený čaj by se zpravidla neměl zalévat vroucí vodou, jelikož může mít mírně nahořklou chuť. Podle druhu je ideální teplota cca 50 °C - 70 °C. Většina zelených čajů vyvine svou optimální chuť při teplotě kolem 70 °C. Čím kvalitnější zelený čaj, tím nižší je optimální teplota vody. Vysoce kvalitní čaje spařujte vodou při teplotě 50 °C–60 °C.

Vylouhování normálního zeleného čaje trvá asi 1-3 minuty, zatímco vysoce kvalitní zelené čaje se louhují jen asi 1-1½ minuty. V případě čajových sáčků by dávkování mělo odpovídat údajům výrobce.

Zeleného čaje se dává zpravidla méně než černého. Cca 1 g na 100 ml vody nebo 1 zarovnaná čajová lžička na 200 ml vody. Sílu esence si můžete určit sami.

1. Přiveďte vodu v nádobě na vodu k varu.
2. Poté do šálků nalijte trochu horké vody (v důsledku umístění na nádobě na vodu je konvice již během vaření zahřátá).
3. Otočte regulátor teploty zpět do polohy **WARM** (v závislosti na druhu čaje).
4. Nechejte vodu mírně vychladnout (cca 5 - 6 minut).
5. Nyní zalijte čaj horkou vodou ze zásobníku na vodu.
6. Umístěte konvici na nádobu na vodu, jak bylo popsáno výše, aby čaj zůstal horký.
7. Postupujte podle pokynů pro přípravu černého čaje.

## Bylinkový čaj

### UPOZORNĚNÍ!

**Bylinkové a ovocné čaje, rooibos a kořeněné čaje zalévejte vždy horkou vodou a nechte vylouhovat alespoň 5–10 minut. Pouze tak lze získat bezpečný potravinářský produkt.**

V případě bylinkových čajů - sypaných i sáčkových - je důležité je vždy zalít vroucí vodou a dodržet danou dobu louhování. Jelikož v ojedinělých případech se mohou v bylinkových směsích vyskytovat zárodky, jako je salmonela, která se zahříváním zahubí. Při nesprávné přípravě mohou být nebezpečné pro zdraví, zejména v čajích pro děti.

Bylinkový čaj by se v žádném případě neměl připravovat pouze s teplou vodou, aby byl například rychleji hotový k pití. Pokud bylinkový čaj v nepříznivém případě obsahuje choroboplodné zárodky, může představovat zdravotní riziko, zejména pro kojence, malé děti a nemocné osoby. Podobně by neměl být vařený bylinkový čaj ponechán několik hodin.

Vařící voda zabíjí choroboplodné zárodky, ale ne zárodky, které se nacházejí v bylinkovém čaji. Mohou klíčit v teplé vodě.

CZ

## Horké instantní nápoje

Pro přípravu horkých instantních nápojů, jako je instantní káva, nasypejte požadované množství do šálku a zalijte horkou vodou ze samovaru (kapitoly „Vaření vody“, „Obsluha vypouštěcího kohoutku“).

## 6 Čištění a odvápnování

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění



#### NEBEZPEČÍ!

**Voda může vniknout do zařízení a způsobit zranění elektrickým proudem.**

Základnu samovaru nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.



#### OPATRNĚ!

**Ohrožení zdraví vznikem nebezpečných, zdraví škodlivých bakterií.**

Vodní nádoba samovaru by měla být v pravidelných intervalech dezinfikována.

1. Zařízení čistěte pravidelně na konci pracovního dne, bude-li třeba, i častěji.
2. Zařízení by mělo být vyprázdněno po každém použití.
3. Nádobu na vodu zařízení důkladně vypláchněte čistou vodou.
4. Samovar čistěte z vnější strany měkkým, vlhkým hadříkem a následně zařízení důkladně osušte.
5. Víko, čajovou konvici se sítkem na čaj a víkem čistěte důkladně teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Opláchněte čistou vodou.
6. Nakonec vyčištěné části a povrchy důkladně osušte.

#### DOPORUČENÍ!

Víko, konvičku s víkem a sítko na čaj, lze mýt v myčce!

### 6.3 Odvápnování

#### VÝSTRAHA!

Reklamace nebudou uznány, pokud samovar nebude pravidelně odvápnován, tak jak je to popsáno v návodu k obsluze. Na takové reklamace se nevztahuje záruka!

Zařízení pravidelně odvápnujte.

#### POKYN!

Abyste omezili usazování vodního kamene, používejte filtrovanou vodu!

1. Zásobník na vodu odvápnujte, v závislosti na frekvenci používání a kvalitě vody, každý 1–2 týdny.
2. Provedte následující kroky:
  - do zásobníku na vodu nalijte asi 500 ml čerstvé pitné vody,
  - do vody přidejte ocet nebo 1 sáček (15 g) přípravku **Odvápňovač Bartscher B15-30 (č. výr. 190065)**. Dodržujte pokyny na obalu,
  - vzniklý roztok uvařte,
  - část roztoku vypusťte výpustným kohoutkem, abyste odstranili vápenné usazeniny ve výpustném kohoutku,
  - odvápnovací roztok uvařte ještě jednou nebo dvakrát,
  - nechte zařízení vychladnout,
  - po odvápnění vylijte odvápnovací roztok,
  - zásobník na vodu vypláchněte několikrát čistou vodou,
  - část vody vypusťte výpustným kohoutkem.
3. Pokud se kámen vytvořil také v čajové konvici, odvápněte ji pomocí roztoku vody a octa.



## 7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Příčina	Odstranění
<b>Zařízení nefunguje</b>	Zástrčka není vložena do zásuvky	Připojte zástrčku
	Vypadla pojistka domácí elektrické přípojky	Odpojte zařízení od napájení, zapněte pojistku a opět připojte zařízení
	Regulátor teploty nastaven do polohy <b>OFF</b> ◦.	Otočte regulátor teploty do požadované polohy
<b>Zařízení je zapnuté, ale kontrolka provozu se nerozsvítí</b>	Vadná kontrolka provozu	Kontaktujte prodejce
	Knoflík regulátoru teploty není ve správné poloze	Otočte regulátor teploty do správné polohy
<b>Zařízení se během provozu vypíná</b>	Aktivovala se ochrana proti přehřátí (ochrana proti chodu nasucho): příliš málo vody nebo žádná voda v nádobě na vodu	Nechte zařízení vychladnout, následně naplňte čerstvou pitnou vodu

## 8 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.